

かいごほけん Что такое «介護保険»?



В этом материале с помощью иллюстраций даётся общее понятие об основах «строения системы страхования по уходу; представления об услугах; процесса пользования и т. д.». Давайте подготовимся к тому времени, когда будем реально пользоваться «кайго хокэн (страхование по уходу)» и получим общее представление о том, что такое «страхование по уходу».

Помимо этого выпуска на японском языке, и есть еще выпуски на китайском и русском языках.

Сначала помощникам-консультантам, помощникам-переводчикам и др. необходимо узнать о «системе страхования по уходу», используя пособия на японском, китайском или русском языках.

Есть учебные материалы, в которых объяснение изложено более подробно. Это - «Руководство о системе страхования по уходу» (японско-китайский перевод / японско-русский перевод).

При объяснении соотечественникам и их семьям об основах системы страхования по уходу, удобно использовать иллюстрированные материалы, переведенные на родной для них язык.

Центр по ускорению обоснования соотечественников из Китая

- О Г Л А В Л Е Н И Е -

- Что такое «страхование по уходу» 1
- Строеение системы страхования по уходу..... 2
- Какие услуги предоставляет страхование по уходу?..... 3
 - (1) Услуги, получаемые на дому
 - (2) Услуги, получаемые при посещении заведения
 - (3) Услуги, получаемые при поступлении в заведение
 - (4) Услуги, связанные с районом
- «Что необходимо для получения услуг страхования по уходу? ... 6
 - ① Подача заявления в городскую администрацию
 - ② Специалист приходит на дом и проверяет состояние заявителя
 - ③ Рассмотрение • решение
 - ④ Сообщение о результате утвержденияРазделение степеней требуемого ухода 9
 - «Чем отличаются требуемая помощь и требуемый уход?» 10
 - ⑤ Составление «плана по уходу»
 - ⑥ Заключается договор с предприятием, оказывающим услуги по уходу и пользуются услугами
- Обратите внимание при пользовании услугами по уходу на дому 12
 - Услуги, не входящие в страхование по уходу

「Страхование по уходу」 Поможем все вместе



Когда заболеваешь или принимаешь травму, пойдешь лечиться в больницу. А «страхование по уходу» - это государственная система, предусматривающая предоставление необходимых услуг тем пожилым людям, кто с возрастом становится физически слабым и не может свободно двигаться, и из-за чего не может самостоятельно справляться с повседневными делами, или тем, у кого появляются симптомы, причиненные агнозией.

Когда состарятся родители, и в Японии и в России дети ухаживают за родителями. Однако, в нынешней Японии ухаживать за престарелыми людьми только своей семьей очень трудно, так как в результате распространения так называемой «нуклеарной семьи» сейчас часто бывают такие семьи, которые состоят только из престарелых супругов. Кроме этого, из-за продления средней продолжительности жизни бывают такие случаи, когда пожилые дети ухаживают за пожилыми родителями.

В связи с этим, в 2000 году начала действовать эта система.

- В Японии, где снижается рождаемость, и стареет общество, наступил период, когда каждому четвертому человеку старше 65 лет. Значит, увеличивается число тех, кто требует ухода. Страхование по уходу – это система взаимопомощи, в рамках которой люди помогают друг другу.
- Пожилой человек в возрасте старше 65 лет, получивший признание комиссии о необходимости ухода, может пользоваться услугами страхования по уходу.
- Даже без достижения определенного возраста, в случае признания необходимости ухода по причине особых болезней, указанных ниже, можно пользоваться услугами страхования по уходу. (лица в возрасте от 40 до 64 лет)
Особые болезни (16 видов болезней): болезни кровеносных сосудов мозга (инфаркт, инсульт и др.), поражение нервов по причине сахарного диабета, ревматизм суставов, рак (последняя стадия) и др.
- Пользуясь услугами страхования по уходу, получая советы специалиста по уходу, важно хоть немного улучшить духовное и физическое состояние человека. Даже если это трудно – то хотя бы поддержать нынешнее состояние или предотвратить ухудшение.
- Также, и члены семьи могут заболеть или быть занятыми на работе. Для того, чтобы хоть немного облегчить нагрузку членов семьи, и сберечь семейные узы, давайте пользоваться услугами страхования по уходу.

Строение системы страхования по уходу

- ① Муниципалитет
Собирает страховые взносы



- ② Жители
Уплачивают страховые взносы в муниципальную администрацию



(в случае получения услуг по уходу, пользователь оплачивает 10-20% расходов)

- ③ Предприятие услуг по уходу
Предоставляет услуги по уходу



В системе «страхования по уходу» участвуют три лица: ① муниципалитет (страховщик), ② сами жители в возрасте старше 40 лет (участник / страхователь), ③ предприятие, предоставляющее услуги по уходу. Это система взаимопомощи, и человеку, нуждающемуся в уходе, помогает все общество.

① Муниципалитет занимается системой страхования по уходу собирает страховые взносы и управляет системой.

② Жители, по достижении 40-летнего возраста, вносят страховой взнос в муниципальную казну. Таким образом, став участником/страхователем этой системы страхования, в будущем, достигнув установленного возраста, ему можно получать услуги по уходу.

③ Предприятие услуг по уходу присылает домой к человеку, нуждающемуся в уходе, специалиста по уходу (хоум-хэлпер (приходящий на дом помощник) и др.), или помещают пользователя в свое учреждение, где осуществляют уход.

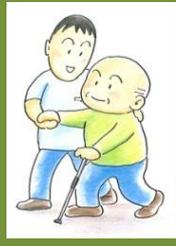
Когда муниципальная комиссия признала участника/страхователя лицом, нужным услуги по уходу, и он пользовался услугами, оказанными предприятием в рамках этой системы, он должен оплачивать только 10-20% общих расходов за услуги по уходу, а остальные 90-80% расходов оплачиваются муниципальной администрацией из фонда страхования, где накапливается страховой взнос, который жители платят, и за счёт бюджетных средств государства, префектуральных и городских администраций.

О взносах страхования по уходу

- Сумма взноса за страхование по уходу определяется в зависимости от доходов.
- Способ оплаты взноса страхования по уходу
Лица в возрасте 40 – 65 лет: оплачивать вместе со взносом медицинского страхования.
Лица, старше 65 лет: 1) взнос вычитается из пенсии; 2) по извещению к оплате оплачивается в любом банке или круглосуточном магазине; 3) в банке оформляется перечисление со счета, и затем взнос снимается
- И тем кто старше 65 лет и получает государственное пособие, в праве получать надбавку, равную сумме страхового взноса на систему страхования ухода.

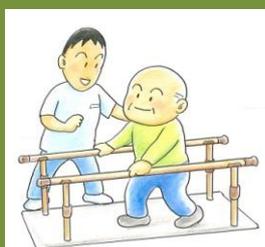
О расходах за услуги по уходу

- Что касается тех, кто получает государственное пособие, то в случае использования услугами по уходу, обращайтесь за консультацией в приёмное окошко

<p>«Какие есть услуги у страхования по уходу?»</p>	<p>Вы можете пользоваться следующими тремя видами услуг по системе «страхования по уходу».</p> <p>(1) Пользование услугами на дому (2) Пользование услугами, посещая заведение. (3) Пользование услугами, поступив в заведение.</p>
<p>(1) Услуги, получаемые на дому</p> <div style="display: flex; flex-wrap: wrap;"> <div style="width: 50%;"> <p>① </p> </div> <div style="width: 50%;"> <p>② </p> </div> <div style="width: 50%;"> <p>③ </p> </div> <div style="width: 50%;"> <p>④ </p> </div> </div>	<p>(1) Пользование услугами, находясь дома. Например :</p> <p>① Приходит на дом хоум-хэлпер (помощник по уходу) и сопровождает и помогает при купании, переодевании, испражнении и так далее, а также помогает по дому, то есть, готовит еду и делает уборку и тому подобное.</p> <p>② Приходит на дом специалист, например, массажист, физиотерапевт и так далее, и проводит реабилитацию, чтобы пользователь мог держать или восстанавливать функции движения.</p> <p>③ Приходит на дом медсестра или врач, и проверяет здоровье и проводит руководство по контролю здоровья.</p> <p>④ Также, есть услуги по предоставлению в прокат «вспомогательных приспособлений». Такие, как трость, кресло-каталка, специальная кровать.</p> <p style="text-align: right;">и прочие</p>
<p>● Для того, чтобы пожилой человек мог безопасно жить в своем доме, можно получить субсидию на оплату расходов по переустройству жилья – установка перил в коридоре и на лестнице, унитаз японского стиля поменять на европейский.</p>	



(2) Услуги, получаемые при посещении заведения



(2) Услуги, получаемые при посещении специального заведения:

Например:

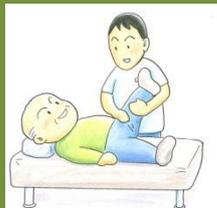
① В центре дневных услуг можно получать услуги по питанию и принятию ванны, проводится оздоровительная гимнастика и тренировка для укрепления мышц. (однодневный)

② В центре дневных уходов, в том числе здравоохранительном заведении или медицинском заведении, можно проходить тренировку для восстановления различных двигательных функций, необходимых в повседневной жизни. (однодневный)

При этом для пользователя есть преимущество. Он может выходить из дома, и в заведении может участвовать в различных мероприятиях. В результате он может развлекаться.

③ Краткосрочное пребывание в заведении: Если члены семьи, осуществляющие уход, ввиду болезни, работы или панихиды, вынуждены уехать из дома, то пользователь может краткосрочно пребывать в учреждении социального обеспечения для ухода за престарелыми или здравоохранительное учреждение по уходу за престарелыми, где предоставляют услуги по питанию и принятию ванны, уход в повседневной жизни, медицинские услуги, проводится тренировка для развития функций.

(3) Услуги, получаемые при поступлении в заведение



(3) Пользование услугами, поступив в учреждение.

В зависимости от того, какой уход необходим, существует 3 вида учреждений.

- ① Учреждение социального обеспечения для ухода за престарелыми
(специализированный дом престарелых)
- ② Здравоохранительное учреждение по уходу за престарелыми
- ③ Медицинское учреждение по уходу за престарелыми и их лечению

- ① – это учреждение, для тех, кто постоянно требует уходов и за кого трудно ухаживать на дому. Здесь в основном оказывают услуги, необходимые для ведения повседневной жизни, и следят за здоровьем.
- ② – это учреждение, для тех, кто болен, но чье состояние болезни стабильно. Здесь пользователь может проходить программу реабилитации (восстановления физических функций), и принимать уход и медицинскую услугу.
- ③ – это учреждение, для тех, кто уже прошел процедуру лечения и находится в стабильном состоянии здоровья, но надо пройти длительный процесс оздоровления.

(4) Услуги, связанные с районом

С 2006 года были введены «услуги, связанные с районом» -с учетом особенности района, где пользователь давно живет, оказывают ему различные услуги, чтобы он мог продолжать жить на том же месте, где он давно проживает и вокруг живут свои близкие люди. (В зависимости от района, отличаются виды услуг.)

Например : «Гру-пу хому (групповое заведение)» (уход при совместной жизни группы людей, страдающих агнозией)

Небольшая группа пожилых людей, страдающих агнозией, совместно проживают в обычном доме, получая помощь специалистов.

Например: «уход в небольшом многофункциональном учреждении»

В основном в небольшом жилье предоставляют уход, получаемый во заведении (однодневных услуг). В зависимости от желания пользователя можно комбинировать разные виды уходов: отправление специалиста на дому; кратковременное пребывание в учреждении и др.

Например: «уход на дому в ночное время»

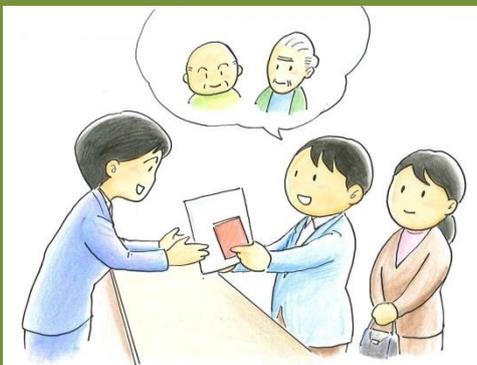
Специалист регулярно или по просьбе тех, кому нужен уход, обходит дом в ночное время

「Что необходимо для получения услуг страхования по уходу?」



Для того, чтобы пользоваться услугами по уходу, нужно пройти нижеуказанный процесс.

① Подача заявления в городскую администрацию



① Подать в муниципалитет заявление на утверждение необходимости ухода.

Примечание

- Члены семьи могут оформлять вместо самого пользователя услуг.

- При оформлении заявления:
 - ◇ Бланк заявления находится в приемной городской администрации
 - ◇ Необходимо «Свидетельство пользователя страхования по уходу».
- ※ При подаче заявления лицами в возрасте от 40 до 64 лет, необходимо медицинское страховое свидетельство.
- ★ Лицам, достигшим 65-ти летнего возраста, выдается «свидетельство пользователя страхования по уходу». Это важный документ, поэтому необходимо его бережно хранить. (не терять и не забывать, где документ находится)
- ★ Если самому или членам семьи трудно оформить заявление, можно проконсультироваться в городской администрации и попросить предоставить сопровождающего переводчика (помощник-консультант или помощник-переводчик).

Слова : утверждение необходимости ухода / 要介護認定 (ようかいごにんてい)
свидетельство страхования по уходу / 保険証 (ほけんしょう)

② Специалист приходит на дом и проверяет состояние заявителя



② Специалист приходит к пользователю домой, и для составления документа для определения «степени необходимого ухода», опрашивает пользователя и получает информацию о его состоянии от его семьи.

- До какой степени самостоятельно справляется в повседневной жизни?
- Каково психическое и физическое состояние? И др.

● Необходимо рассказать достоверные факты во время собеседования со специалистом.

(Одно и то же действие иногда пользователь может выполнять, иногда нет. В таком случае об этом необходимо рассказать тому специалисту.)

Помимо ответов на заданные вопросы, необходимо рассказать о своих переживаниях и затруднениях.

③ Рассмотрение решения



Проверяющая комиссия

③ На основе собранных специалистом данных через компьютер выдадут результат первичной оценки о степени необходимого ухода.

- результат первичной оценки
- содержание «особых пунктов» проверки на дому
- мнение лечащего врача

Специалисты по медицине, здравоохранению и социальному обеспечению проводят «совещание по рассмотрению вопросов об определении степени необходимого ухода» и общее рассмотрение, и дают рекомендацию о степени необходимости ухода. (вторичная оценка)

→ На основе этого муниципальная администрация утвердит степень необходимого ухода.

④ Сообщение о результате утверждения



④ Как правило, в течение 30-ти дней со дня подачи заявления от муниципальной администрации присылается сообщение о результате утверждения. Вместе с ним присылается «свидетельство пользователя страхования по уходу».

В нем указывается:

- Признанная степень требуемого ухода (разделение степеней требуемого ухода) • дата утверждения • срок действия утверждения
- Установленная предельная сумма оплаты по разделению услуг (предельная сумма оплаты за услуги, получаемые на дому, которая установлена по каждой степени) и т.д. и тому прочие

● Признание степени необходимых услуг имеет срок действия. В случае желания получать услуги и дальше, необходимо до истечения срока подать заявление на продление. Если в течение этого срока состояние здоровья ухудшилось, или содержание необходимых услуг по уходу требуется изменить, подается заявление об изменениях.

● Если есть сомнения или неудовлетворённость по отношению к решению комиссии, можно проконсультироваться и получить объяснения в приёмном окошке муниципальной администрации. Если и в этом случае не достигнуто понимание, можно подать заявление в префектуральную «комиссию страхования по уходу». (в течение 60 дней после получения извещения о решении комиссии)

Разделение степеней требуемого ухода

- Не соответствует
- Требуемая помощь 1
- Требуемая помощь 2
- Требуемый уход 1
- Требуемый уход 2
- Требуемый уход 3
- Требуемый уход 4
- Требуемый уход 5

Степени требуемого ухода и помощи:
Не соответствует (Самостоятельность)
 Самостоятельно может вести повседневную жизнь

Требуемая помощь 1
 Низкая степень необходимой помощи

Требуемая помощь 2

Требуемый уход 1

Требуемый уход 5 ↑ ↓
 Высокая степень необходимой помощи

★ Получать услуги страхования по уходу могут те, кто оценен как лицо, требующее помощи или ухода.

● Разделение необходимого ухода

Требуемая помощь 1	Он почти все может делать сам в повседневной жизни, но необходима какая-то помощь. Например, при вставании и т.д.
Требуемая помощь 2	Кроме вышеуказанного состояния наблюдается снижение способности движения в повседневной жизни и для этого необходима какая-то помощь.
Требуемый уход 1	Необходим частичный уход ввиду ослабления двигательных и психических функций.
?	
Требуемый уход 5	Без ухода вести повседневную жизнь почти невозможно.



«Чем отличаются
требуемая помощь и
требуемый уход?»



Категория
«требуемой
помощи»

Услуги для профилактики



Категория
«требуемый
уход»

Услуги по уходу

- Лицам, подпадающим под категорию «необходимость помощи», можно получать «услуги для профилактики ухода», предусматривающие улучшение состояния и профилактики ухудшения. При желании получать такие услуги, можно проконсультироваться во «Всеобщем районном Центре» и составить план услуг для профилактики ухода (план пользования услугами).

※консультироваться во «Всеобщем районном Центре» и составить помощи в ведении повседневной жизни для пожилых людей района. Среди сотрудников есть главный менеджер (специалист по уходу и помощи), санитарный врач и другие специалисты, которые помимо профилактики ухода, дают консультацию по вопросам ухода.

- Лицам, входящим в категорию «лица, требуемого ухода», могут пользоваться «услугами по уходу». Для того, чтобы пользоваться услугами, нужно обратиться к предпринимателю, который будет предоставлять помощь и уход на дому, и попросить его составить «план по уходу».

Что касается страхования по уходу, то в зависимости от степени требуемого ухода установлено ограничение в расходе и использовании видов услуг.

Если превысится установленный предел, то за излишнюю услугу полностью должны платить сами пользователи.

Может происходить такой случай, когда нужно срочно пользоваться внеплановыми услугами. Поэтому, не используйте услуги до самого надлежащего предела, а лучше составить план с учетом такого случая, когда будете требовать дополнительных услуг.

⑤ Составление «плана по уходу»



⑤ Если признан как лицо, требующее ухода, менеджер по уходу составит «план по уходу», или план использования услуг ухода.* Для того, чтобы пользоваться услугами, оказываемыми предприятиями, необходим этот план.

• При составлении «плана по уходу», нельзя полностью зависеть от менеджера по уходу. Важно, что и со своей стороны активно задавать вопросы и высказывать свои желания.

*Сам пользователь может выбирать менеджера по уходу.

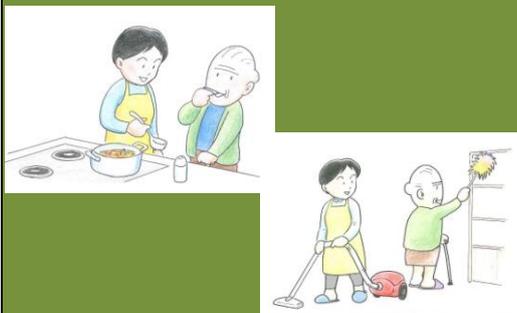
⑥ Заключается договор с предприятием, оказывающим услуги по уходу и пользуются услугами



⑥ Выбирают предприятие, оказывающее услуги по уходу, и с ним заключают договор.

Услугами по уходу пользуются по составленному «плану по уходу».

Обратить внимание при пользовании услугами, оказываемыми на дому



Пункты, требующие особого внимания при пользовании услугами, оказываемыми хоум-хэлпером на дому:

Внимание 1:

Очень важно в повседневной жизни делать то, что можешь делать самостоятельно.

Если излишне пользоваться услугами, могут ослабевать физические функции, которые сейчас пользователь имеет, и в худшем случае наоборот приведет к такому состоянию, при котором будет больше требоваться уход.



Внимание 2:

- Хоум-хэлпер (помощник по уходу) - это не медсестра (медбрат) и не домработница.
- Хоум-хэлпер - это специалист, который прошел тренировку, чтобы ухаживать за человеком-инвалидом, и имеет специальные знания и навыки по уходу.

Услуги, не входящие в страхование по уходу (в случае услуг по уходу на дому)

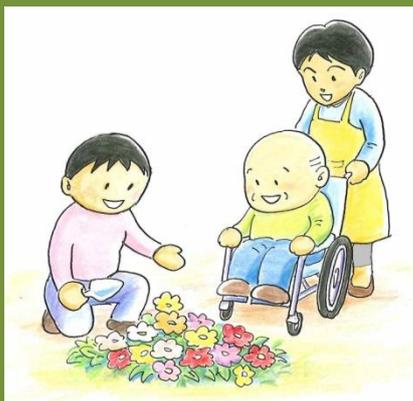


Внимание 3:

Невозможно принимать следующие услуги.

- ① Домашние дела не для самого пользователя услуг, а для других членов семьи (стирка, приготовление пищи, покупка, сушка постели и так далее) .
- ② Прополка травы и уход за насаждениями
- ③ Прогулка собак и уход за домашними животными
- ④ Передвигание и ремонт мебели и бытовых электроприборов
- ⑤ Генеральная уборка и протирание окон и так далее





Получили ли Вы общее представление о системе страхования по уходу?

Когда в действительности возникнет необходимость получения услуг страхования по уходу, прежде всего проконсультируйтесь с помощником-консультантом в приемной муниципалитета.

- При подаче заявления на пользование услугами страхования по уходу
- При проверке на дому для определения степени необходимого ухода
- При составлении менеджером плана ухода и т.д.

В случае, если нет уверенности самим пройти процедуру оформления, применяя японский язык, помимо помощника-консультанта, можно попросить переводить или сопровождать помощника-переводчика.

支援・相談員、自立支援通訳等介護通訳研修資料

『介護保険ってなに?』

平成 29 年 8 月版

作成：中国帰国者支援・交流センター

イラスト：戸高 久智

〒110-0015 東京都台東区東上野 1-2-13 カーニブレイス新御徒町 7F

電話 03-5807-3173 (教務課)

メール info@sien-center.or.jp

ホームページ <http://www.sien-center.or.jp/>

-無断転載・複製を禁じます。ご利用の際にはご連絡ください。-